

Job

Chapter 15

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיֵּעַן אֱלִיפַז הַתִּימָנִי וַיֹּאמֶר: 1
na-akasema Mtemani Elifazi na-akajibu
[H0559](#) [H8489](#) [H0464](#)

Kisha Elifazi Mtemani akajibu:

הֲחָכְמָם יַעֲנֶה רֵעֵהּ וַיִּמְלֵא וַיִּפְּץ קָרְיָם 2
upepo-wa-mashariki na-atajaza upepo maarifa-ya atajibu je-mtu-mwenye-hekima
[H6921](#) [H4390](#) [H7307](#) [H1847](#) [H2450](#)
בְּטֶנּוֹ: 1
tumbo-lake
[H0990](#)

"Je, mtu mwenye hekima hujibu kwa mawazo matupu, au kujaza tumbo lake kwa upepo wenye joto wa mashariki?"

הוֹכַח לֹא יִסְבֹּן וּמְלִים לֹא- יוֹעִיל בָּם: 3
kwayo hayafai hayafai na-maneno halifai halifai kwa-neno kukemea
[H3276](#) [H3808](#) [H4405](#) [H5532](#) [H3808](#) [H1697](#) [H3198](#)

Je, aweza kubishana juu ya maneno yasiyofaa, kwa hotuba zisizo na maana?

אַף- אַתָּה תִּפְּרַח יְרֻאָה וְתִנְרַע שִׁיחָה לְפָנַי אֵל: 4
Mungu mbele-ya maombi na-unapunguza hofu-ya-Mungu unaondoa wewe hata
[H0410](#) [H6440](#) [H7881](#) [H1639](#) [H3374](#) [H0637](#)

Lakini unadhoofisha hata uchaji wa Mungu na kuzuia ibada mbele za Mungu.

כִּי יֵאָדָר עוֹנֵךְ פִּיךָ וְתִבְחָר לְשׁוֹן עֲרוּמִים: 5
werevu ulimi-wa na-unachagua kinywa-chako kosa-lako kinafundisha kwa-maana
[H6175](#) [H3956](#) [H0977](#) [H6310](#) [H5771](#) [H0502](#)

Dhambi yako inasukuma kinywa chako, nawe umechagua ulimi wa hila.

יְרַשִּׁיעֶנְךָ וְלֹא- אָנִי וְיַעֲנוּ- אֶתְּךָ: 6
dhidi-yako inashuhudia na-midomo-yako mimi na-si kinywa-chako kinakuhukumu
[H8193](#) [H0589](#) [H3808](#) [H6310](#) [H7561](#)

Kinywa chako mwenyewe kinakuhukumu, wala si changu; midomo yako mwenyewe inashuhudia dhidi yako.

הֲרֵאִישׁוֹן אָדָם תּוֹלֵד וּלְפָנַי וְנִבְעוֹת חוֹלְלֵי: 7
ulizaliwa vilima na-kabla-ya ulizaliwa mwanadamu je-wa-kwanza
[H1389](#) [H6440](#) [H3205](#) [H0120](#) [H7223](#)

"Je, wewe ni mtu wa kwanza kuzaliwa? Ulizaliwa kabla ya vilima?"

הֲבָרָד אֱלֹהִים תִּשְׁמַע וְאֵלֶיךָ חֲכָמָה: 8
hekima kwako na-unazuia unasikia Mungu je-katika-baraza-ya
[H2451](#) [H0413](#) [H1639](#) [H8085](#) [H0433](#) [H5475](#)

Je, wewe husikiliza mashauri ya siri ya Mungu? Je, wewe unaizuia hekima iwe yako mwenyewe?

9 מה- ידעת? ולא! גרע תבין ולא עמנו הוא: hiyo nasi na-haipō unaelewa hatujui na-hatujui unajua nini H1931 H3808 H0995 H3045 H3808 H3045 H4100

Wewe unajua kitu gani tusichokijua sisi? Unafahamu kitu gani tusichokifahamu sisi?

10 גם- שב גם- ישיש בנו כביר מאביר ימים: siku kuliko-baba-yako mkubwa miongoni-mwetu mzee pia mwenye-mvi pia H3117 H0001 H3524 H3453 H1571 H7867 H1571

Wale wenye mvi na wazee wako upande wetu, watu ambao ni wazee hata kuliko baba yako.

11 המעט מןה תנחמות אל ודבר לאט עמך: pamoja-nawe la-upole na-neno Mungu faraja-za kwako je-ni-kidogo H1697 H0410 H8575 H4592

Je, faraja za Mungu hazikutoshi, au maneno yaliyosemwa kwako kwa upole si kitu?

12 מה- יקח? לך? ומה- ירמון שיניך: macho-yako yanaficha na-kwa-nini moyo-wako linakuchukua kwa-nini H7335 H4100 H3947 H4100

Kwa nini moyo wako unakudanganya, na kwa nini macho yako yanang'aa,

13 כִּי- תשיב אל- אל רוחך והצאת מפיך מלין: maneno kutoka-kinywani-mwako na-unatoa roho-yako Mungu kwa unaelekeza kwamba H4405 H6310 H3318 H7307 H0410 H0413 H7725

ili kwamba upate kutoa hasira yako dhidi ya Mungu, na kumwaga maneno kama hayo kutoka kinywani mwako?

14 מה- אנש מכה יזכה וכי- יזכר יליד: aliyezaliwa-na awe-mwenye-haki na-kwamba awe-safi kwamba mwanadamu ni-nini H3205 H6663 H2135 H0582 H4100

אשה: mwanamke H0802

"Mwanadamu ni kitu gani, hata aweze kuwa safi, au yeye aliyezaliwa na mwanamke, hata aweze kuwa mwadilifu?"

15 תן [בקדשון] (בקדשיו) לאַ יאמין ושמים לא- זכו si-safi si-safi na-mbingu haamini haamini watakatifu-wake [watakatifu-wake] tazama H2141 H3808 H8064 H0539 H3808 H6918 H6918 H2005

בענין: machoni-pake

Kama Mungu hawaamini watakatifu wake, kama hata mbingu zenyewe si safi machoni pake,

16 אף כי- נתעב ונאלח איש- שתה כמים עולה: uovu kama-maji anayekunywa mtu na-aliyeharibika anayechukiza kwamba achilia-mbali H4325 H8354 H0376 H0444 H8581 H0637

sembuse mwanadamu ambaye ni mwovu na mpotovu, ambaye hunywa uovu kama anywavyo maji!

17 אחרך שמע- לי וזה- חזיתי נאספרה: na-nitasimulia nimeona na-hili mimi nisikilize nitakuonyesha H2372 H2088 H8085 H2331

"Nisikilize mimi nami nitakueleza, acha nikuambie yale niliyoana,

מַאֲבוֹתָם: קָחֵרוֹ וְלֹא יִגְדְּרוּ חֲכָמִים אֲשֶׁר- 18
 kutoka-kwa-baba-zao hawakuficha na-hawakuficha wanaeleza wenye-hekima ambalo
[H0001](#) [H3582](#) [H3808](#) [H5046](#) [H2450](#)

ambayo watu wenye hekima wameyanena, bila kuficha lolote walilopokea toka kwa baba zao

בְּתוֹכָם: זֶרַע עֵבֶר וְלֹא- הָאָרֶץ נִתְּנָה לְבָדִים לָהֶם 19
 miongoni-mwao mgeni hakupita na-hakupita nchi ilipewa peke-yao kwao
[H8432](#) [H3808](#) [H0776](#) [H5414](#) [H0905](#)

(wakati ambao wao peke yao ndio walipewa nchi, hakuna mgeni aliyepita miongoni mwao):

נִצְפְּנוּ שְׁנַיִם וּמִסָּפָר מִתְחוֹלָל הוּא רָשָׁע יָמָיו כָּל- 20
 imefichwa miaka na-hesabu-ya anateseka yeye mwovu siku-za siku-zote-za
[H6845](#) [H8141](#) [H4557](#) [H1931](#) [H7563](#) [H3117](#) [H3605](#)

לְעָרִיץ:
 kwa-mdhalimu
[H6184](#)

Mtu mwovu siku zake zote hupata mateso, miaka yote aliwekewa mkorofi.

יְבוֹאֵנוּ: שׁוֹדֵד בְּשָׁלוֹם בְּאֶזְנוֹ פְּחָדִים קוֹל- 21
 atamjia mharibifu wakati-wa-amani masikioni-mwake hofu sauti-ya
[H0935](#) [H7703](#) [H7965](#) [H0241](#) [H6343](#)

Sauti za kutisha hujaa masikioni mwake; katika kufanikiwa kwake, wanyang'anyi humshambulia.

אֵלֶי- הוּא (וְצָפוּי) וְצָפוּי] וְצָפוּי חֲשָׁד מִנִּי- שׁוֹב יְאֻמִּין לֹא- 22
 kwa yeye na-amepangiwa [na-amepangiwa] giza kutoka kurudi haamini haamini
[H0413](#) [H1931](#) [H6822](#) [H6822](#) [H2822](#) [H7725](#) [H0539](#) [H3808](#)

חֶרֶב:
 upanga
[H2719](#)

Hukata tamaa kuokoka gizani; amewekwa kwa ajili ya upanga.

בִּידוֹ נָכוֹן כִּי- וְיָדַע אֵיחָה לְלֶחֶם הוּא גִידֵר 23
 mkononi-mwake imetayarishwa kwamba anajua uko-wapi kwa-mkate yeye anatangatanga
[H3027](#) [H3045](#) [H0346](#) [H3899](#) [H1931](#) [H5074](#)

יּוֹם- חֲשָׁד:
 giza siku-ya
[H2822](#) [H3117](#)

Hutangatanga, akitafuta chakula; anajua kwamba siku ya giza iko karibu.

לְכִידוֹר: עֲתִיד וְכַמְלִיד תִּתְקַפְּהוּ וּמִצְנָקָה צָר יִבְעַתְהוּ 24
 kwa-vita aliye-tayari kama-mfalme inamshinda na-shida dhiki inamtisha
[H3593](#) [H6264](#) [H4428](#) [H8630](#) [H4691](#) [H1204](#)

Taabu na maumivu makuu vinamtia hofu; humshinda kama mfalme aliye tayari kwa vita,

שְׂדֵי וְאֵל- יָדוֹ אֵל- אֵל- נִטָּה כִּי- 25
 Mwenyezi na-dhidi-ya mkono-wake Mungu dhidi-ya amenyoocha kwa-sababu
[H7706](#) [H0413](#) [H3027](#) [H0410](#) [H0413](#) [H5186](#)

יִתְנַבֵּר:
 anajifanya-shujaa
[H1396](#)

kwa sababu amemkunja Mungu ngumi yake na kujigamba dhidi ya Mwenyezi,

26 מִגּוֹנְזֵי: נְכִי בְּעֵבֵי בְּצִינְאֵר אֱלִיּוֹ יְרוּיָם
ngao-zake migongo-ya kwa-unene-wa kwa-shingo kwake anakimbia
[H4043](#) [H1354](#) [H5672](#) [H0413](#) [H7323](#)

kwa kiburi akishambulia dhidi ya Mungu akiwa na ngao nene, iliyo imara.

27 עֲלֵי- פִימָה וַיַּעַשׂ בְּחֻלְבּוֹ פָּנָיו כִּסָּה כִּי-
juu-ya unene na-amefanya kwa-mafuta-yake uso-wake amefunika kwa-sababu
[H6371](#) [H2459](#) [H6440](#) [H3680](#)
כֶּסֶל:
viuno-vyake
[H3689](#)

"Ingawa uso wake umefunikwa na mafuta kwa unene na kiuno chake kimevimba kwa kunenepa,

28 אֲשֶׁר לָמוֹ יֵשְׁבוּ לֹא- בְּתִים נִכְחָדוֹת לְעָרִים וַיִּשְׁכְּנוּ
ambayo ndani-yake anayeishi ambayo-hakuna nyumba iliyoangamizwa miji na-anaishi
[H3427](#) [H3808](#) [H3582](#) [H7931](#)
לְנִלְיָם: הִתְעַתְּרוּ
kuwa-magofu imetayarishwa
[H1530](#) [H6257](#)

ataishi katika miji ya magofu, na katika nyumba ambazo haziishi mwanadamu yeyote, nyumba zinazokuwa vifusi.

29 וְלֹא- חֵילוֹ יִקּוּם וְלֹא- יַעֲשֶׂר לֹא-
wala-haitaenea mali-yake haitasimama wala-haitasimama hatakuwa-tajiri hatakuwa-tajiri
[H3808](#) [H2428](#) [H3808](#) [H6238](#) [H3808](#)
מִנְלָם: לְאַרְצֵי יִשְׂרָאֵל
mazao-yake ardhini haitaenea
[H4512](#) [H0776](#) [H5186](#)

Hatatajirika tena, nao utajiri wake hautadumu, wala mali zake hazitakuwa nyingi juu ya nchi.

30 שְׁלֵהֶבֶת תִּיבֵשׁ יִנְקָתוֹ חֻשָּׁד מְנִי- וְסוֹר לֹא-
moto yatakaushwa-na machipukizi-yake giza kutoka hataondoka hataondoka
[H7957](#) [H3001](#) [H3127](#) [H2822](#) [H5493](#) [H3808](#)
פִּי: בְּרוּחַ יוֹסוֹר
kinywa-chake kwa-pumzi-ya na-ataondolewa
[H6310](#) [H7307](#) [H5493](#)

Hatatoka gizani; mwali wa moto utanyausha machipukizi yake, nayo pumzi ya kinywa cha Mungu itamwondolea mbali.

31 תְּמוֹרָתָיו: תְּהִיָּה שׂוּא כִּי- נִתְעָה (בְּשִׁוּי) [בְּשׁוֹ] יֵאֲמִן אֶל-
malipo-yake itakuwa ubatili kwa-maana akidanganywa ubatili [ubatili] asiamini asiamini
[H8545](#) [H1961](#) [H7723](#) [H8582](#) [H7723](#) [H7723](#) [H0539](#) [H0408](#)

Asijidanganye mwenyewe kutumainia ubatili, kwa kuwa hatapata malipo yoyote.

32 רַעֲנָנָה: לֹא יִכְפְּתוֹ תִמְלָא יוֹמוֹ בְּלֹא-
bichi halitakuwa na-tawi-lake itajazwa siku-yake kabla-ya
[H3808](#) [H3712](#) [H4390](#) [H3117](#) [H3808](#)

Atakuwa amelipwa kikamilifu kabla ya wakati wake, nayo matawi yake hayatatawi.

33 נֶצְתּוֹ: כִּזִּית וַיִּשְׁלַךְ בְּסֻרוֹ כִּנְפּוֹ יַחְמֵס
maua-yake kama-mzeituni na-atatupa zabibu-zake-mbichi kama-mzabibu atadondosha
[H5328](#) [H2132](#) [H7993](#) [H1154](#) [H1612](#) [H2554](#)

Atafanana na mzabibu uliopukutishwa matunda yake kabla hayajaiva, kama mzeituni unaodondosha maua yake.

שָׁחַד:	אֶהְלִי-	אֶכְלֶה	וְאֵשׁ	גִּלְמֹד	תָּנַף	עֲדַת	כִּי-	34
hongo	mahema-ya	utateketeza	na-moto	ni-tasa	wanafiki	kusanyiko-la	kwa-maana	
H7810	H0168	H0398	H0784	H1565	H2611	H5712		

Kwa kuwa jamii ya wasiomcha Mungu watakuwa tasa, nao moto utateketeza hema za wale wanaopenda rushwa.

ס	מְרִמָּה:	תָּכִין	וְכִטְנֹם	אֶוּ	וְיָלֵד	עָמַל	הָרָה	35
¶	udanganyifu	linaandaa	na-tumbo-lao	uovu	na-kuzaa	taabu	mimba	
	H4820		H0990	H0205	H3205	H5999	H2029	

Hutungu mimba ya madhara na kuzaa uovu; matumbo yao huumba udanganyifu.”